

LI LOEU ?... U LI Z'AGNI ?...

Komèdeye dramatik in dou z'akte

Parsonâdzô : Loufoko :

Fine :

Luseye :

Estè :

Katrine :

Loevize :

Alise :

Poline :

Zozè :

Djan :

Fine : Yè tan sovin d'artikle dè totè sortè su li loeu. Sin lè pâ rin, yè pâ na diskuchon. Lè por sin tye n'in demando on dè hloeu spésialiste, pô diskuté è mètrè li tzouzè in plase.
Maloeuroeuzamin, chè pâ gran mondô a l'asimblo. Sein marénè è dou z'ômô. Dou z'ômô ? Lè na vargogne ! ... Vô deyô tye hloeu pourô z'ômô l'an dè gordze tyè kan son chèto darai na tâbla, in trin dè lapé. Adon sâvon tô. E tyoe mi li z'on tyè li z'âtrô. Lô mi tye sâvon lè dè mintèri è dè tzouzè tye d'an ni tyu ni tita.

Djan : Bravo ! Sin lè joestô, t'â raizon, d'ômô sedatè chin n'a tyè on. Yô, fau pâ mè konté por on ômô. Yé astou on siékle, pouai sai sor è gordô min on étou. Yé pâmi tyè l'apèti in bona forma. Sai vènu sedatè pô pasé lô tin. Pouai pô vè li bèlè marénè tye chè enkô din la valé. Boeugrô, yin nè kô dè dzintè... hoeu... Sin mè fi dè bin, mè rëdzoevegnè. Mè vin invai dè tzanté : A les fraises et les framboises, le bon vin que nous avons bu. O les belles villageoises, nous ne les reverrons plus, la la la la.

Fine : Vôra fau pâ dansye per intye, min dè détorbo. Va arouevé Moesieu Loufoko, lô gran spésialiste di loeu. Parè tye l'a aprai lô patouè ésprè pô vèni nô firè na konfèranse.

Loufoko : (Intrè)

- Fine : (Va yi totche la man) Bondzô Moesieu Loufoko, vouite le bien vènu. Noe sin éstra kontin sè firè vouetra kognesanse è d'atyoeuté voutra konfèrense su li pourô loeu tye son tan amitoeu. Voue mèretâ d'itrè applaudai (dè fi segnô dè sè lèvé)
- Tyoe : (Taknon di man in dezin) Bravo... Moesieu Loufoko.
- Loufoko : Vô deyô marsi, on tô gran marsi. Voue mé rèchu min on princhô. M'atindé fran pâ a sin. Y'apreyandâvô dè vèni. Enkô yer ni, on tipe m'a de : mon pourô Loufoko, di Lede toe tornè pâ bâ. Li peka fâva van tè fôtrè dézô on monton de fâvi, toe tornè pâ treye lô sôsô. Vora sai heureu è derai partô vouirô li peka fâva son brâvô è favorâblô. Sai jamin aito se bien rèchu in gnoena pâ, vô fèlisitô.
Vegnô pâ vô fire na konfèrense. Yé voyadja on por d'an din tota l'Europe por étudeye lô loeu. E vora tye lô loeu va vèni per intye, dè na vouerba a l'âtra, vegnô pô vô insègne min fau firè pô prôtedje li loeu.. è li moeuton asoebin.
- Fine : Moesieu Loufoko, se yé bien komprai, vouitè vènu pô na diskuchon avoui nô z'âtrô montagnâ. Sin lè formidâblô ! Mi adon faudraî pâ prèdje tyoe in mimô tin, faudraî lèvé la man pô demandé la parola è derè tô sô tye voué a derè. Fau pâ vô firè pouaire.
- Luseye : (U publik) Sarai pâ aija dè pâ sè firè pouaire dèvan na tita paraire !
- Loevisè : Moesieu Loufoko, voue nô zé de tye li loeu l'alâvon avouevé dè na vouerba a l'âtra per intye. N'anmèrin bien savai min l'aruvon : in bato, in vouèture u in n'aveyon ? E di yo l'aruvon ?
- Loufoko : Li loeu son pâ min nô, l'an pâ manka dè vouèture. Vegnon di li z'Abruzè a la valé d'Outa, è di la valé d'Outa sedatè, min tankora.
- Loevisè : Sin mè simblè drâlô tye vegneson di la valé d'Outa. Tye travarseson tôta hla valé, sin égordje ni na tchura ni on moeuton. Por mè, tye lô loeu vegnesè di li z'Abruze in tche nô sin firè dè déga dèvan d'arouevé, sin lô pouai pâ krirè, lè pâ pouesiblô.
- Luseye : Sépâ min van arouevé li loeu tye van d'abô vèni per intye. Mi stoeu tye son vènu in noenantè sin, yé tôte avoui derè tye l'avon fi tyè lô darai tyilomètrè a pia. Yè pâ manka dè tchartche din lô dechonérô, pô savai sô tye sin voeu dere.
- Loufoko : Voue vô rindè pâ kontô, mi li loeu n'in fan dè tyilomètrè d'on ni. Sépâ vouirô, mi in tyoe ka on bon pâ dè tyilomètrè d'on ni, petittrè kô dèplô.
- Estè : Tye fason li tyilomètrè tye voeulon, mi fan pâ li tyilomètrè sin medje è lache dè trasè. L'an paso, sai aîtaye i z'Abruze, yé bien aprai dè tzouzè. M'an de : vô fau pâ tô krirè sô tye vô deyon. Dè loeu, tye fan tan dè tyilomètrè, yin n'a, mi lè churtô stoeu tye son tchardja din na vouèture. Yé

démando se yin n'ère sôvin in vouèture ? M'an de : Lè málénô dè vô derè, lè pâ marko in gnoena pâ.

Loufoko : Voue sâdè chuiremin pâ, mi li loeu l'an pouère dè l'ômô. Pô vô baye l'espérianse, sai aito in Pologne. On dzô, grimpâvô in-nâ pè na dzou, y'aruvô su na kréta, tye vaiyô ? Na diezéna dè loeu a sin métrè dè mè. Sè ju blôko dè pouère. M'an rado pâ pye na menuta, avoui dè broe jouai, è son partai dè pouère.

Luseye : (U publik) Sin m'étonè pâ tye son partai dè pouère, lè pâ drôlô.

Poline : Yé tôte avoui derè a nontri z'ansian, tye li loeu, l'ère li soeulè bityè sarvâdzè tye d'avan pâ pouère, ni di bityè, ni di dzin. Mi in fase dè vô sedatè, y'inrèyô a avai dè dôtansè ? Vô krizô tye son partai dè pouère.

Zozè : Sô tye toe vin dè derè intye sarai proeu joestô, a mè, l'âtrô di z'an, m'an égordja trinta moeuton. Mi li krèvayè, li z'an pâ tôtcha.

Katrine : (Intrè) Bonjour à toutes et à tous. Veuillez m'excuser, je comprends le patois mais je ne suis plus capable de le parler. S'il vous plaît, permettez-moi de vous parler en français, de ce que je connais du loup et des moutons. Ici, dans ce coin, vous ne savez sûrement pas, mais les loups sont en diminution. Au temps de nos ancêtres, il y avait des loups et des moutons. Un berger gardait les moutons. Le soir, il les mettait à l'écurie et tout allait bien. Il faut refaire comme faisaient nos ancêtres et il n'y aura pas de problèmes.

Djan : Bravo Madama, vouitè formidâbla, mi tyè formidâbla. On pôrai krirè tye vouitè na reskarpâye du déluge, sin avai paso pè l'ârtze dè Nôé. Voue sâdè na mase dè tzouzè. Pô derè joestô, voue sâdè tyè dè tzouzè fause. Voue detè tye yè d'abô pâmi dè loeu. Moeusioeu Loufoko vin dè nô derè lô kontréro. Li loeu van arouevé dè na vouerba a l'âtra di l'Italeye. U Merkantour, li loeu son arouevo in 1992, in 1997, l'avan dza égordja 2000 moeuton. Lè na drôla dè diminuchon. Se voue volai nô z'insègne min fau fire, vèni din nontri montagnè, vardé li moeuton, è firè li fin pô li noeri d'oevè. Et Madame, si votre travail se rapporte a votre langage, vous serez la Reine de ces lieux, et devant vous nous nous mettrons à genou.

Katrine : Je m'en vais ! Je suis venue ici pour vous aider. Je ne suis pas venue pour me faire insulter à des vieux crétins.

Djan : Ne nous quittez pas, Madame, nous avons tellement de plaisir à regarder votre museau bardouflé, vos bijoux bien placés et votre robe allongée, devinez pourquoi ?

Katrine : (De va tan tya la porta, sè rèvirè) Vô deyô merda é vô komprai ?

- Zozè : Marsi, gran marsi, voue sâdè bien lô patouè kan vouitè dè bone umoeu... Pouai vouitè pouelaite !
- Fine : Vôra tye la grila d'a paso, dè hla dama fau pâmi nin prèdje. N'in emplamin proeu a firè avoui li moeuton è li loeu.
- Loufoko : Lô loeu, lè pâ ni on ange, ni on démon. Lè selamin on prédatoué. S'atakè i moeuton tye kan la fan, pouai ye chousaizè li bityè maladè. Mi fidè-vô pâ pouère. N'in tcharcha è trôvo dè moeyin pô protèdje li loeu, è li moeuton, asoebin.
 Première tzouza : fau on bardje è firè dè pa, in-nâ pè li montagnè.
 Seconda tzouza : voue mètè on n'ânô din lô trôpo, por épouerdî lô loeu.
 Traijema tzouza : mètrè on u dou tzin blan di Piréné, pô vardé li moeuton in n'odrè.
 Katrema tzouza : L'an paso, l'an sortai on nôvo trèyi élektrik, tye li loeu l'uzon pâ aprôtche. Avoui sin, li moeuton son prôtèdja in n'odrè.
 Voue vaide tye noe nô z'ôtyupin dè vô. Noe vô lâsin pâ tzè, min voue vô mouezâ.
- Fine : Moesieu Loufoko, vouitè chuire tye vô nô lâche pâ tzè ? Mi voue vô rindè pâ kontô tye voue nô fôtè a pla vintô pè tera. Noe sarin ubledja dè vindrè li moeuton por asté tô lô bataklan tye fau pô li protèdje. Noe z'aruvèrè min u Canadeyin, tye l'ai ju on monstrô monton dè blo, sai pâ yo lô mètrè.
 Y'an de : tè fau fire dou bio grenai, pouai adon ti trantiyîlô. Adon la fi li grenai, tantè se bien tye ya fadu vindrè tô lô blo pô paye li grenai, tye son sôbro vuidô prochuire. A nô, va nô z'arouevé fran la mima, avoui vouetri z'invinchon.
- Loufoko : Sai d'akâ avoui vô tan tya on sartin poin. Sondje bien, lè tyè lô premiè di zan tye vô fau vindrè li moeuton. Apri li machinè de son paye, voué pâmi manka dè vindrè li moeuton.
- Luseye : Yè pâ a derè, Moeusieu Loufoko, vouitè for pô li matè. Sin nô pli dè vè min voue sadè konté. Vô fedrè proeu alé u mèdèsin, vô firè sôgne la bôla.
- Loufoko : Ye vaiyô, ye vaiyô, éskouezè-mè. Mè sai trompo. Sai ju trakacha pè hla tokala tye dè vègnô sè brasé per intye, avoui na roba aran lô pètâ, ésprè pô katche sô tye de voeu motré.
- Luseye : kôgnô pâ hla dama, mi se de sôbrè per intye, de nô minè pâ su lô tzemin du paradi, sô tye yè dè chuire. Moesieu Loufoko, mè simblè tye vouitè mi trakacha avoui li gro pètâ tye avoui nontri moeuton égordja.
- Fine : Dè hla dama n'in fau pâmi prèdje. De nô z'a proeu richa li koutè. Vôra nô fau diskuté pô protèdje li moeuton. Nô, lè sin tye nô trakasè.
- Estè : Moesieu Loufoko, voue nô zé de tye l'ânô l'épouerdivè li loeu. Mè démandô min fi ? Yi laivè petittrè lô tyu kontrè ?

- Loufoko : Na, na l'è pa avoui lô tyu. L'ânô, kan parsai lô loeu, sè mè a brâmé, u poin dè firè trimblé li montagnè. Adon lô loeu l'uzè pâ s'aprotche du pa.
- Poline : Sin lè petitre pouesiblô, mi l'ânô l'aitè pâ vouerba avoui li moeuton, parè tye va apri i touriste. Fau pouai alé lô tyeri u diâblô vè. Yin n'ère du trai tye l'in n'avan asto. Sin son dza débaracha, lè pâ pô rin ?
- Loufoko : Lè chuire tye van apri i touriste : Yi badon dè sôkrô u bin dè bôkon dè pan, adon kan vaiyon pasé kâkon van apri.
- Zozè : Vouè, li z'ânô, noe li zin pâ vardo vouerba. Yô lô trajemô dzô tye l'avé, yé rèchu on tèlèfone. Ma fadu alé tyeri l'ânô in-nâ a San Barnâ, dèvan l'Albergô d'Italia. Voue sarai tye y'avé bona mena. L'ânô sè vouitavè lé, pouai bramâvè : i â, i â. Yère na bouro dè mondô utor dè mè, sè krèvavon dè rirè. Yô yérô enkô vétai min on patai, savé pâ yo mè mètrè. Min sai débaracha si dzô lé. Lè arouevo lô pourô d'Alain, m'a de : se toe voeu lô vindrè, tin badô dou sin fran. Yé pâ ézito, yé de : lè vindu. Yé bien gâgna, l'avé paya noe sin fran, mi m'in n'a pâ fi mau.
- Estè : Nô zè arouevo apoupri la mima. Mi yô, lé pâ vindu, lé mètu in soeusesè, d'éron bonè li soeusesè. Sai aitaye li vindrè a la faira du bakon. Yé pâ gâgna na fortoena, mi yé rin perdu. Mè kanmimô sôbro on bènèfichô, pô m'asté on pâ d'âdon a la mouda dè vouai. Sai ju kontinta, yin n'avé sou mè d'alé lô tyeri on dzô se, on dzô lé.
- Poline disparu. : Yô asoebin yin n'avé asto on. Lé pâ vardo bouerba. On bio dzô l'a
Noe l'in tchartcha tye tè tzertzè, mi lé pâ tôrno vè. Sé fran pâ yo la paso. Sè te nôya din la gôde dè Plan Svéroeu, lô man te rôbo ? N'in sé rin. Tampye, mè badô pâ via, sai adi débaracha.
- Fine : Moesieu Loufoko, sikou vouitè u kôrin, dè la via è dè la mâ dè vouetri frèrè. Mâleureuzamin, avoui on n'èfè dè zéro. Voue nô zé de tye fadvè on u dou tzin blan di Piréné din lô pa, avoui li moeuton. Poeudè-vô nô sartefeyé, tye avoui hloeu tzin, li moeuton saran prôtèdja a sin por sin ?
- Loufoko : Pô bien firè, fau mètrè on u dou tzin din lô pa. Adon li loeu poeuvon pâmi rin firè. Li moeuton poeuvon itrè ésarvadja, mi pâ égordja.
- Zozè pô : Moesieu Loufoko, voue nô zé de tye fau li moeuton din li pa è on bardje sovè li moeuton. Dè fouertin è d'oeuton, yè astou sinkant'an tye noe mètìn li moeuton din li pa, i z'inveron di velâdzô. N'in pâ je manka dè mandé d'implâtrô firè lô tor dè l'Europe pô savai min fau firè.
- Luseye : Noe vin li vè dou yâdzô pè senânè. Dè résta, on kou dè loenèta pè dzô, è tô va bien, kan yè pâ vouetri loeu tan amitoeu.

- Loevisse : Dè tzâtin, noe li mètîn avada din li montagnè. Ye van tentyin son li mon, joli éparpeya, trantylô. Poeuvon bien medje è bien sè rèpôzé. Li moeuton lè min li z'armadè : lô rèpou yi va atan tyè l'erba. E n'in pâ manka non ploe de yitrè tyoe li dzô apri.
In noenantè sin, avoui li prédatoeu di z'Abruzè, nontri moeuton son vènu sarvâdzô min dè loeu. Li mârè d'an agôto, è li z'agni son vènu migrô è l'an pardu on bon pâ dè tylô.
- Estè : Moesieu Loufoko, voue nô zé de tye lô loeu s'atakâvè i moeuton tyè kan lai fan. Se sai tyè pô la fan, min voue detè, l'in n'atakèrai on dè tin zin tin, mi pâ on trôpo, ni apri ni, min n'in yu in Fari.
- Loufoko : Lè vèré tye sin lè drâlô, mi baye-vô pâ via, yè dza na vouerba tye n'étudèyin sin.
- Poline : Moesieu Loufoko, voue nô zé de tye li loeu l'érè selamin dè prédatoeu. Sin lè fran fau ! Se sai tyè on prédatoeu s'atakèrai tyè i bitiè tye de poeuvon pâmi sè tréné. Mi lè pâ lô ka, l'in n'égordzè na tyinzéna pè ni, rade pâ se son maladô.
- Loufoko : Vô zé dza de tye yè gran tin tye n'étudeyin sin. Vôra noe daivin avai trôvo, noe sin pâ fran chuire mi a poupri. Sedatè, tankôra, chère tyè on u dou loeu pè yoi. Adon kan l'aruvon prôtzô du trôpo, l'apreyandon d'ataké, sè vortôdon on bôkon, è l'égordzon li moeuton li z'on apri li z'âtrô. Kan son na orda dè loeu, fan pâ tan dè déga, l'in n'égordzon tyè on per on.
- Alice : Moesieu Loufoko, tye sin voeu derè : na orda dè loeu ?
- Loufoko : Na orda dè loeu, lè na vinténa dè loeu tye son tôti insimblô.
- Alice : (De yi kôpè la parôla) Na vinténa dè loeu ? Adon noe sin bio ! Dè tyinze dzô, nô débarason lô trôpo.
- Loufoko : Voue mé pâ lacha prèdje, yé pâ pôchu fouerni la frâza. Kan yin na tyè dou, l'égordzon dè dye a tyinzè moeuton per on. Kan yè na orda, vin a vintésin loeu, l'in n'égordzon tye on per on.
- Alice : Vôra, Moesieu Loufoko, vô fau plaké d'étudèye. Lô mioeu tye voue fidè, lè dè vistô alé vè lô mèdèsin pô vô firè sôgne la bôla.
- Loufoko : Yé pâ manka d'alé u mèdèsin, sé sô tye fizô, yé lô diplome.
- Alice : Lô diplome ? Tyin titrè l'a voutrô diplomô ?
- Loufoko : Yé lô diplome dè la protèchon dè la nature.
- Alice : E bin Moesieu Loufoko, voue la protèdje bien la nature. Bravo ! On vai tye vouite instrui.

- Loufoko : Yô yé étudeya, yé fi l'université. Sai fier dè vô derè tye sai instrui.
- Alice : Por sin Moesieu Loufoko, n'in yu de chuit tye vouéri instrui. Pâ fran a sin por sin, pô li matématik, d'apri sô tye n'in avoui pè dou yâdzô.
- Loufoko : Lè vèré tye mè sai trompo dou kou avoui li matè. Mi sin lè a kauza tye voue mé tra ayeno, yérô énarvo.
- Alice : Fau pâ vô z'énarvé, Moesieu Loufoko, vous poeudè kontoenoevé dè vô z'instruire. Mi pè kontrè, gnon poeu vô rindrè intèligen, ni vô mètrè dè bon sense din la tita.
- Loufoko : (Voyadzè oeutrè insé, du trai yâdzô, sin rin dere) Lè bin, yin n'é tan tyè pè dèsu la tita, mè rètirô dè parse.
- Fine : Noe pouai pâ vô z'impatche dè parti, vouitè librô. Mi n'in kô pâ fouernai la diskuchon. Noe vô z'in pozo dè kestion, por sin noe vô z'in pâ fi dè misèrè. Vô fau bien rèflèchi ! (Sè chètè) N'in kô dè tzouzè a vô demandé. (Fi segnô tyè vouè avoui la tita)
- Zozè : Moesieu Loufoko, kan lè tye l'an sortai si trèyi élektrik tye li loeu l'uzon pâ l'aprotche ?
- Loufoko : Si trèyi l'an dza sortai in dou mele on. N'avin mètu on n'artikle din li journo. Mi sedate gnon l'in n'a asto.
- Alice : Sâdè-vô por tye lè tye gnon l'in n'a asto ?
- Loufoko : Vouin né pâ asto por sin tye voue vôlai pâ sorti lô porta monèya.
- Zozè : Sâdè-vô vouirô l'in n'an vindu dè hloeu trèyi ?
- Loufoko : Sépâ vouirô l'in n'an vindu. Sô tye sé, lè tye sedate, in Valais, gnon l'in n'a asto.
- Zozè : Bravo Moesieu Loufoko, yô sai pâ instrui, mi ye sé tye l'an sortai si trèyi, l'an éprôvo, li loeu l'an kanmimô égordja dè moeuton, è lô trèyi sè aréto lé. Voue vaidè tye lô savai dè chivin tyintoëu z'instrui, fi mi dè mau tyè dè bin.
- Poline : Moesieu Loufoko, voue me baye l'imprèchon d'itrè on brâv'ômô. On sintè tye voue vôlai protédje dzin è bityè, voué raizon. Vô deyô frantzemin tye lè impouesiblô de firè dè pa pô li moeuton din nontri montagnè. Se vouitè d'akô, Moesieu Loufoko, vô badô n'ézimplô.
- Loufoko : Binchuire tye sai d'akô ! Na maréna tye de prèdzè bien dinsè, l'atyoeutô proeu tô lô dzô avoui plaizi. E pouai enkô tôta la ni sin m'indroemi.
- Poline : Yé se, lô krôki dè la montagne yo noe mètin katrô sin moeuton, vé vô lô yerè (De yi lô krôki).

Por mè, vô fau alé fire lô tor de hla montagne. Lè lô mèdou moyin pô vô rindrè kontô, tye lè impouesiblô dè firè dè pa.

Loufoko : Sai d'akô d'alé firè si tor, pô vè sô tyon poeu firè. Mi y'apreyandô dè mè pèdrè, mimamin avoui lô krôki. Vô faudra vèni avoui mè, sôlè, min sortô pâ.

Poline : Y'anmèré bien alé avoui vô, firè si tor, mi yé fran pâ lô tin. Mè fau planté li grâne, li triflè, li fâve, travaye li vegnè a Bovargne, sorti tyoe li dzô li vatzè. Fau li préparé pô l'innerpa a la Tzarbonaire, yè trai z'an tye yé la réna. Mi vô troeuvô kâkon pô vô diridje, lè aito tôta sa via in-nâ pè hla montagne.

Loufoko : Mè fedrai pâ kâkon dè tra vioeu, pô fire si gran tor.

Poline : Lè pâmi tan dzoevenô, mi lè pâ pansu min vô, se voue poeudè yi tènè kou, va bien.

Loufoko : On poeu te firè lô tor d'on dzô ?

Poline : Vouè, vouè, voué pâ dè péna, d'on dzô, voualâ trantylô. Se voue vôlai alé dèman, vouô minnô avoui la vouèture, tantyè in n'Era. Noe partin a katr'oeurè, è a poin dè dzô, vouitè in-nâ u Mon Bredon.

Loufoko : Katr'oeurè, lè on mouè vistô. Fedrai parti on mouè pye tâ.

Poline : Voue poeudè parti kan voue vôlai, mi yô, a sin tyoeurè min kê, mè fau itrè u boeu.

Loufoko : Bon, bon, noe partèrin a kotr'oeurè. Vô fedrè pâ ublé lô dyide, atramin sai inmardo.

Poline : Fidè-vô pâ dè bila, fizô tô in n'odrè. Dèman ni, faudra pâ ublé dè torné sedatè. A ni, n'in proeu diskuto, mi n'in rin réglo. A katr'oeurè dèman ! Rèpôzâ-vô bien.

Redio

Loevisè : Li dou du Mon Bredon, saran proeu pankô arouevo. Y'èspèrô tye sè son pâ dérotcha.

Poline : Son in bona santé. Djan lè vènu tyeri lô lasi min dè koetema. M'a de tye lai fi la fondyoi, è rusai dè soulé Loufoko. L'ère kontin, reyai min on fou.

Loevisè : Saran proeu tyoe dou plin min dè kayon !

Poline : Pâ, pâ, Djan lè pâ sou. Mi l'a lô plaizi d'in soulé on n'âtrô, adon fi simblan dè trambeche.

Djan è : (Sokaton, Djan è Loufoko intron) Là haut sur la montagne, l'étaient deux

- Loufoko : beaux bergers. La neige et le soleil, se sont unis pour les bronzer. Là haut sur la montagne, on s'est bien balancé.
- Loufoko : E bin vouai yé paso la pye bèla dzorniva de ma via. Di lô Mon Bredon, on varzai bien fôdaté li bato a dra dè tyoutzè, su lô Léman tantya Dzènèva. Vôra lè nô tye noe fôdatin tcheke, mi noe sin bien.
- Fine : Moesieu Loufoko, vôra, me parmètô dè vô demandé, se voue vôlai tôte nô firè parké li moeuton in-nâ pè li mon tye voué vezato ?
- Loufiko : Yé tô bien ézameno ! Sai d'akô avoui vô tye lè fran impouesiblô dè firè li pa. Fau proeu alé vè su plase, pô vè min fau firè è bien firè.
- Fine : Mè fi plaizi dè vô z'avouirè. Voue vô zitè rindu kontô tye li plan fi din li buro konvegnon pâ tôte a la nature. Tankôra, n'in tôte innarpo li moeuton u tor du vin dè juin. Noe vin yi baye la sau, on gnâdzô pè senâna, pouai, de tin zin tin, noe badin on kou dè jouai a la loenèta, pô vè se tô va bien. N'in pâ manka dè bardje.
- Loufoko : Sai d'akô avoui vô tye sin l'alâvè bien. Mi vôra, dè na vouerba a l'âtra, va arouevé dè loeu. Adon fau on bardje avoui trai patou di Piréné.
- Estè : On bardje, pô firè tyè ? Se l'èsè a min lô drai d'avai on fouezi d'akô, mi lè pâ lô ka. Mètrè on bardje avoui on bâton pô radé égordje li moeuton, lè pâ la péna.
- Loevisè : Li patou di Piréné tye son per intye, l'an épouerdai dè promenoèu. Yè dè hloeu tzin tye van sè promené, sôbron pâ avoui li moeuton. Poeu kô arouevé, tyon dzô, mouerzon kâkon, petittrè on touriste, kau lè tye pâye ? Se sô tye vô deyô lè pâ joestô, detè lô mè, Moesieu Loufoko.
- Loufoko : Yé jamin avoui derè, mi lè pâ impouesiblô, se vegnon on mouè tra protzô di moeuton.
- Loevisè : Moesieu Loufoko, voué bien voyadja. E vô avoui derè tye dè tzin di Piréné l'avan tyo u égordje dè loeu ?
- Loufoko : Sin, yé jamin avoui derè. Mi l'épouerdon li loeu, lè tô sô tye yè manka. Li moeuton son sauvo.
- Fine : E bin adon avoui katrô sin moeuton éparpeya a la montagne, toe poeu mètrè on tzin pè moeuton por ésarvadje li loeu.
- Loufoko : Lè joestô sô tye voue detè intye. Lè por sin tye vô deyô tye fau on bardje è trai tzin di Piréné.
- Luseye : Moesieu Loufoko, li loeu vegnon lô ni. Lô dzô, yè pâ manka dè vardé li moeuton. Pô li vardé tôte la ni, vouin trôvâ pâ dè bardje avoui on bâton.
- Loufoko : Tyè bin, fau lô paye on mouè d'èplô.

- Zozè : Mimamin in paye lô dôblô, voeudri-vô vèni bardje avoui lô foue a la man.
- Loufoko : Yô pouai pâ tyité ma plase.
- Zozè : Sé proeu tye voue vôlai pâ sorti dè la rouetze. Mi mètè-vô a la plase du bardje : Tôta la ni è tyoe li ni, pindin sai mai.
- Loufoko : Yô pôré pâ tèni, sai pâ proeu solidô.
- Zozè : Mi voue trôvâ tye li z'âtrô son proeu solidô, tye l'an proeu lô tin d'alé, è firè sô tye voue vôlai pâ firè. Yé tôte avoui derè tye sin l'ère lô prèdje dè stoeu tye voeulon bien vivrè è rin firè. Yin n'a pâ dè proeu solidô pô soeporté na via paraire.
- Luseye : Monsieur Loufoko, vous nous avez dit, avec beaucoup d'ampleur et peu d'esprit : le loup n'est ni un ange, ni un démon. J'étais persuadée de vous entendre parler des loups à deux pattes, qui nous donnent l'impression de renverser le ciel et la terre. Et de tout manoeuvrer : les bateaux, les canons, les banques, les avions, l'expo et tout le reste. Vous nous dites que le loup est un prédateur. C'est faux. Le loup n'est pas du tout prédateur, il est seulement tueur à cent pour cent, nous en avons la preuve. En 1995, dans notre région, un ou deux loups égorgeaient jusqu'à 15 moutons, nuit après nuit. Après cela, vous osez encore dire que le loup ne tue que pour la faim. Etes-vous ignorant, culotté ou tous les deux à la fois. Il n'y a pas de milieu. Nos ancêtres, avec très peu de moyens, mais beaucoup d'intelligence, de bon sens et de courage, se sont débarrassés des loups, sans million ni polisson, seulement la raison.
- Zozè : Moesieu Loufoko, voué avoui dè bonè vèreti, tye vouin detè ?
- Loufoko : Sin mè badè a rèflèchi. Mè sovegnô pâ tô, sô tye d'a de, mi d'a bien prèdja fau lô rekognetrè. Hla dama intye, si oeuton, la fau mètrè su n'a lista, pô lô konsè d'Eta, a Berna.
- Loevisè : Moesieu Loufoko, voué raizon, dè kapâbla hla gayârda. Se d'aruvè se yan i z'Eta, vô deyô tye apri de mouesè u konsè fèdèral.
- Fine : E bin Moesieu Loufoko, vouitè prèstiè mioeu tyè sô tyon sè mouezâvè.
- Alice : Vouè Moesieu Loufoko, on derai pâ dè vô vè, mi voué kô kâtyè badyè pè dézô li pai ! Li pai dè la tita !
- Estè : Voue mé sôprai in bien, Moesieu Loufoko, vouitè in dèsu dè sô tye voue prèzintâ. Dè vô vè, on derai on magnin tye la tôte li man nairè in rin firè.
- Poline : Atyoeutâ-mè bien, Moesieu Loufoko, se voue vô bouerlâ la bârba è li mouestâtchô, è rètreye on mouè lô manbôrô, din katr'an, vouitè su na lista pô lô konsè nachonal. Se voue fidè pâ lô bôyè avoui li loeu, voue pasâ sin péna.

- Loufoko : Sin lè kâtyè badyè tye yé jamin sondja. Konsèye nachonal ? Apri tôle, portyè pâ ? E sarai de vouerba pâ lo pie krétin du tropo !
- Fine : Vôra nô fau pâ pédrè tin avoui la poleteka. Dè sin, n'ai tornèrin prèdje kan n'arin réglo avoui li loeu.
- Loufoko : Sai d'akô, nô fau torné a nontrôleu.
- Poline : Nontrôleu ? Vouitè chuiremin dè la mima fameye, pô derè nontrôleu. Patron, vouitè chuire pâ, atramin voue l'ari din vouetrôleu ! Voue prindri petitrè on tzin di Piréné, pô vardé lô loeu tche vô.
- Loufoko : Deyôle nontrôleu, por sin tye va torné arouevé per intye, dè na vouerba a l'âtra.
- Alice : Li zé vô kouemando, pô savai tye van arouevé ?
- Loevisè : Vôra yè kâtyè z'an tye son pâ torno, on pôrai krirè tye voue vô z'impachintâ.
- Loufoko : M'impachintôleu rin, pouai yaitôleu pâ a rin firè. Yè dza on por d'an tye vô z'aminôleu dè tzin di Piréné, avoui tôle sôle tye fau pô protedje vouetri moeuton. Si programe kotè on meleyon per an a la Konfèdèrachon.
- Fine : Voue nô zé de tye li tzin di Piréné l'èsarvadjevon li loeu. Du min tye yè on u dou loeu, krizôleu tye l'uzon pâ ataké lô trôleu di moeuton. Mi lô dzôleu tye l'aruvè na orda dè voue a dye loeu, li tzin di Piréné pâson a taba, min li moeuton.
- Zozè : Avoui lô meleyon, sarai mioeu dè fouerni a tzetye propriètèrôleu dè trôleu, on foueji luminoeu, pô kôpé lô sôsôleu i loeu.
- Fine : Moesieu Loufoko, se voue poeudè nô prové tye yau pâsè lô loeu va tôle mioeu, noe sin d'akô dè lô lache vivrè. Nontri z'ansian sin son débaracha, lè chuire pâ sin raizon.
- Estè : Vôra fau kanmimôleu bien sè mètrè din la tita tye dè raizon yin n'a pâmi. Lè tôle parmètu ! Sauf dè tyè li loeu, sin lè défindu. Fau pâ sè plindrè, por sin tye lè tôle dè dzin instrui tye kouemandon.
- Loevisè : Lô darai loeu tye l'an yu a Lede, lè lô prèmiè mai mele voue sin karantè sai. S'èrè pindu a la dzou du Râfôleu, dèvan lô si dè la Doeuvoleu. Chuiremin tye si pourôleu la pardu la raizon apri avai égordja na tchura. Nontri z'ansian sè son débaracha di loeu min l'an pôchu. Dè si tin lé, l'avan pâ dè foueji min l'an vôra. L'avan lô kanon. Ye sé selamin tye l'ère on tuiyo konike, dè on mètrè è trinta dè lon. Lô mi tye tyâvon dè loeu, l'ère d'oevè. Li loeu vegnan din li velâdzôleu, gratâvon dézôleu la porta di boeu. Li tchure de bétylâvon, li vatzè de monâvon. E li loeu l'avan pâ pouaire, kontoenoevâvon dè graté. Lô payezan vegnai treye lô loeu, di la fenitra du

pailô. Dè si tin lé, lô boeu l'ère dézô lô pailô.

Loufoko : Tye n'in fazan dè hloeu kadâvrè, d'oevè pouan pâ li z'intaré ?

Zozè : L'avan pâ manka dè li z'intaré. Li trénâvon in foura du velâdzô. Li korbi è li rénâ l'éron lénô pô li débarache, è li katche din lou kâva. Y'ère pâ manka dè li mené a Martegne, pô li éspèdeye din li fabrekè pô firè la bona farena tye de rin li vatzè foulè.

Poline : Din si tin, dè loeu, n'in tyâvon kô bien din li mayin, di la dézerpa a la Tousain, mi pâ avoui li kanon. Li tzavanè d'éron bien fitè : lô boeu dézô, lô pailô dèsu, è na kouezena pô firè lô mainâdzô è lô froemâdzô. U mayin, dè fouertin, l'avan râramin l'ôkajon de tyé dè loeu. D'oeuton, l'avan sôvin lô loeu tye vegnai, setou tye l'ère ni, graté dézô la porta du boeu. A la kouezena, pô kan lô loeu l'arouevâvè, l'avan tôte na grosa marmita avoui l'ivoue koeyinta. Lachevon la fenitra du pailô, su la porta du boeu, uverta. Kan la vatze de nonâvè, mêtan na bona pouegna dè pèdze din l'ivoue koyinta, è vegnan vouedye la marmita pè la fenitra, su lô loeu. Lô loeu fazai na voueno è sè vouitâvè a tô krapé. Lô lindèman matin, lô trôvâvon raidô, pâ bien yoin dézô la tzavana. Lô trénâvon tan tyè aran la dzou. Di lé, li vèretâblô prédatoeu sin n'otyupâvon.

Loufoko : Sin adon lè kriminel, firè soefri dè bityè dinsè. Mèreton na bon'inminda, è vin t'an dè praizon.

Zozè : (Sè laivè ayeno) Tye voue detè ? (Li marénè de vegnon l'arété)
Lâtche-mè, vouai aprindrè a prèdje u kriminel. Mon pourô Fôkô, voué dè chance tye li marénè de mè rètegnon, atramin voe pâsèri on trestô kar d'oeura, vô kraivèrè lô mèneu.
Li sin trinta moeuton tye son aito égordja din la valé de Fari, yin n'a mi dè la mètya, lô lindèman, l'éron étindu, a mètya déchiketo, mi pâ krèvo. Por vô sin lè pâ kriminel, lè mimamin bien. Saunakroué dè rien du tou tye vouitè, na bona timbarlo, de vô farai dè bin.

Djan : Moesieu Loufoko, sai ubledja dè vô derè tye vouitè tô tyè ônitô. Pô li loeu tye l'an soefè avoui l'ivoue kôyinta, lè on krimô tye sè pâyé pâ, d'apri vô. E pô lô trôpo dè moeuton tye son aito émapo, évintro, égordja, a travè lô Valai, yè rin dè mau ? Voué ju na chance tye hlè brâvè marénè de vô z'an protédja. Voue poeudè yi firè on kado, se voué na mire de savai vivrè.

Alice : Se n'ésin pâ pôchu arété Zozè, mon pourô Fôkô, voiri li boui u sôlè. Na bona deyâna de vô farai dè bin. Mi... noe vôlin pâ vô lache égordje, min voue fidè a nontri moeuton.

Djan : N'in ju na kroye pasâye. Sai tan émôchôno, mè sintô pâmi dè san din li vénè. Nô fau firè la pai, atramin, dèman matin, noe sin tyoe mâ.

Katrine : (rintrè) Bonsoir, Messieurs et Dames. Je veux essayer de parler en patois. Saupli, tan saupli, éskouezâ-mè. Sai aîtâye grôchere avoui vô. Vô

démandô pardon. M'ère arouevo na forsa. Yè matin, yé apeya on broe mau dè din. Ma fadu gargarizé dè garzin, dâvouè z'oeurè dè tin. Sin m'a baya u krânô, sai ju on mouè kouemin soula, è pouai énarvâye, kouemin on tye la kroué vin. Vouai, mè sai promenâye, vôra sai bien. Dékoutè la posta, yé yu na dzinta maizon. Li barkon l'éron sou, yé takôno a la porta, è pâ dè rèponsè. Sai tornâye du trai yâdzô, è tôte sin rèponsè. Vegnô vô démandé se voue sâde a kau dè hla maizon. Y'anmèré bien l'asté, u bin la louvé. Troeuvô tye chè tan on bio paï, voeudré pâ torné parti.

Estè : Lè se, lô patron dè hla maizon.

Katrine : O oh ! Dè a vô, hla bèla maizon ?

Djan : Vouè, dè a mè, lè na maizon min li z'âtrè.

Katrine : Y'érô pâ bien yè. Vô démandô pardon, pardon, por sin tye vô zé de merda.

Djan : Pâ manka dè mè démandé pardon, la merda lè rin, se voué pâ la fouaire.

Katrine : Y'uzô te vô démandé ? Y'anmèré bien asté voutra maizon, dè tan dzinta.

Djan : Yô pouai pâ la vindrè maizon. Sai vènu u mondô din hla maizon, è vouai moueri din hla maizon. Deyô tyoe li dzô : Mon Dioe, fidè tye pouisô moueri din ma maizon.

Katrine : Yé pâ manka dè tôta la maizon. Louvâ-mè on n'aitâdzô.

Djan : Pouai rin vô louvé, yè tyè na kouezena.

Katrine : E bin louvè-mè na tzambra, pouai la kouezena, noe fizin insimblô. Yô sai kouezenaire dè métiè, vô fizô dè bonè souyè.

Djan : Vô deyô drai bâ ! Mè sai pâ mario kan yérô dzoevenô. Sai pâ prè a mè lache ingané a na garoda tye de trènè li sôkè per intye.

Katrine : Saupli, tan saupli, louvâ-mè na tzambra por a ni. Vô pâyô sô tye fau.

Djan : Lè fran impouesiblô ! Li maréne tye de son se, de vegnon tôte droemi in tche mè a ni.

Katrine : Moesieu Loufoko, voue sâdè pâ, se yè enkô dè plase a l'otel tye voualâ ?

Loufoko : Oui, oui, il y a encore de la place à la Channe. Allez tout de suite voir, moi je descends dans un moment.

Katrine : Alors bonne nuit à tous, merci.

Djan : Bôyè, dè bôyè ! Lè kô pye aija dè sè débarache di loeu, tyè dè bedoumè parairè. Dè adi via, Dioe sai beni ! Vôra nô fau fouerni nontra diskuchon.

Loufoko : Lè dza on mouè tâ, kontô tye nô rèmètin sôse a dèman.

- Djan : N'atindin pâ a dèman, noe réglin sin a ni. Dèman yè tyè yô tye pouai vèni.
- Fine : Lè pâ tan tâ, n'in lô tin dè fouerni a ni, se vouitè d'akô.
- Estè : Yô dèman pouai pâ vèni.
- Alice : Yô non ploe.
- Poline : Yô non ploe.
- Luseye : Yô, yé fran pâ lô tin dèman.
- Loevisè : N'aitin tôta la ni se fau, mi noe fouernin a ni.
- Loufoko : Adon, tye voué enkô a demandé ?
- Luseye : Moesieu Loufoko, poeudè-vô nô derè lô bin è lô mau tye fan li loeu ?
- Loufoko : Lè mâlénô dè vô dere, lô dzô, on li vai pâ li loeu.
- Poline : Sin lè joestô, lô dzô on li vai pâ, mi on vai lô mau tye l'an fi lô ni. Du bin tye fan yin né jamin avoui prèdje, se vô, voué avoui, detè-nô ?
- Loufoko : Sèpâ tyè vô derè, yé rin avoui non ploe.
- Alice : On n'avoui derè tye li loeu, lè ni d'ange ni dè démon. Sin lè na comparaizon pô li dzin, pâ pô li bitye. Pô rèpondrè joestô, li loeu lè dè voiyou, min li asasin è li lâre. Son tô du bie du démon. Tye voin detè ?
- Loufoko : Lè pâ fau, lè joestô sin, mi yô vegnô lagna, mè fau alé droemi.
- Loevisè : Vouitè vènu lagna d'un kou, fau vô sakourè. Se voirevâ lagna a la tyoeutze vouitè immardo.
- Alice : Noe vôlin pâ vô rètèni vouerba. Voue vô z'itè bien baya dè péna avoui li patou di Piréné è lô bardje pô protèdje li moeuton, du min tye yè on u dou loeu, sin poeu petitrè dzoeye. Mi lô ni tye yè na orde dè vin a vintè sin loeu li trai patou è lô fayèrou avoui lô bâton, l'an rin a firè tyè a sè retreye, se poeuvon ? E va pâmi gran tin, tye l'an pâmi dè moeuton.
- Zozè : Yè tyon moyin pô sovè li moeuton, lè dè baye u bardje on foueji luminoeu. Avoui lô meleyon tye de badè la Konfèdèrachon, voue poeudè fouerni on foueji a tyoe li bardje.
- Loufoko : Sai d'akô tye avoui li orde dè loeu, yè pâ d'âtrô moyin tye lô foueji a lumière. Ye vé fire na demanda a la Konfèdèrachon din si genre. E fire segne a tyoe li propriétère dè moeuton.
- Fine : Noe vô félisitin è noe vô deyin bien gran marsi du fon du tyoeu, pô tôta la

péna tye voue vô z'itè baya pô nontrô bonou.

Arèvouè, Moesieu Loufoko, rèpozâ-vô bien, è tènî-vô in santé !

Poline : Saupli, enkô na tzouza, Moesieu Loufoko, voue vô z'arétâ pâ por ékrire hla démanda a la Konfèdèrachon. E nô, noe la segnin li prèmiè.

Loufoko : A ni, pouai pâ, yé dè trakasèri, tye mè vin rin din la tita por ékrire min fau. Fidè-vô pâ dè bila, tagnô parôla.

Tyoe : Marsi, Moesieu Loufoko, marsi. (Aplodi)

Redio

Février 2003, Auguste Darbellay